

Empiece a ahorrar el 20% con CARE

¿Quisiera obtener un descuento del 20% en la tarifa en su factura de gas? Vea la tabla adjunta para ver si califica para el programa de **Tarifas Alternas para Energía en California (CARE)**.

Más de 1.2 millones de clientes CARE de The Gas CompanySM **ahorran cada uno un promedio de \$81** al año en sus facturas de gas en 2006.

Más clientes califican para el 20% de descuento – Los recientes cambios en los niveles de ingreso permitirán a más clientes reunir los requisitos de ingreso para obtener el descuento de CARE, así como del Programa de Asistencia Directa o DAP (vea artículo en esta página).

Por ejemplo, una familia de cuatro puede calificar ahora con \$41,500 de ingreso anual antes de impuestos, por arriba de los \$40,500 del verano pasado. Otros 517,000 clientes califican para CARE, pero necesitan inscribirse en el programa para recibir el 20% de descuento. The Gas Company está trabajando con numerosos grupos de la comunidad para ayudar a hacerles llegar la noticia a estos clientes para que se inscriban y empiecen a ahorrar.

Aquellos que califiquen para CARE en un término de 90 días a partir de que inicia el nuevo servicio de gas pueden recibir un descuento de \$15 en el cargo de conexión de servicio, también.

Es fácil solicitarlo – Para obtener un formulario de solicitud y detalles sobre los requisitos para calificar, llámenos al **1-800-342-4545** ó visite www.socalgas.com/sp/residential/assistance/care. Aun cuando no califique para CARE, cerciórese de ver otros programas de asistencia ofrecidos por The Gas Company como parte de nuestro compromiso de proveer un excepcional servicio al cliente.

Nuevos lineamientos de ingreso para CARE y DAP

(en vigor del 1 de junio de 2007 al 31 de mayo de 2008)

Número de personas en el hogar	Ingreso máximo anual en el hogar
1 ó 2	\$29,300
3	\$34,400
4	\$41,500
5	\$48,600
6	\$55,700
Por cada persona adicional	añada \$7,100

1-800-342-4545

TDD: 1-800-252-0259

Publicamos *Gas Company News* cada dos meses. Esta información, y más, está disponible en www.socalgas.com/sp.



El cambio de medidores es parte de nuestro compromiso de servicio

The Gas Company atiende a 20.1 millones de clientes como usted, a través de 5.6 millones de medidores en más de 500 comunidades. Cada año, reemplazamos miles de medidores viejos, como parte de nuestro compromiso de proveer energía segura y confiable. Este cambio planeado de medidores generalmente se lleva a cabo sin previo aviso a nuestros clientes. Tenga la seguridad de que cualquier empleado uniformado de The Gas Company que esté en su propiedad estará trabajando para mantener su servicio de gas. Todos nuestros empleados de campo portan un gafete de identificación con foto y con gusto se lo mostrarán. Para más información sobre cómo reconocer a nuestros empleados, visite www.socalgas.com/sp/safety.

EL PROGRAMA DE ASISTENCIA DIRECTA ofrece mejoras para ahorrar energía en el hogar

Ya sea usted inquilino o propietario de una vivienda, tal vez califique para mejoras que ahorran energía en el hogar, sin ningún cargo a través del **Programa de Asistencia Directa (DAP)**. Consulte los últimos lineamientos de ingreso en el hogar que aparecen en esta página para ver si usted o alguien a quien conozca tiene derecho tanto a DAP como al 20% de descuento en la tarifa de gas que se ofrece a través de CARE.

Entre las muchas mejoras y servicios sin costo que ahorran energía y que se ofrecen a través de DAP se incluyen: aislamiento de techo, colocación de burletes en puertas, enmasillado, cabezales de bajo flujo para regadera, cubiertas para calentadores de agua, reparaciones menores a puertas y ventanas exteriores, y – exclusivamente para propietarios de vivienda – servicios limitados de reparación o reemplazo de aparatos. Para detalles, llame sin costo a la línea directa de DAP al **1-800-331-7593**.

DIVIÉRTASE en L.A. County Fair

Venga y diviértase en la feria del condado de Los Ángeles en el Fairplex de Pomona, **del 7 al 30 de septiembre**. Asegúrese de visitar el puesto de The Gas Company en la exposición Eco Now! en Building 4. Entérese de cómo reducir su consumo de energía mientras ayuda al medio ambiente. Entre a nuestro sorteo para ganar una lavadora de ropa, lavavajillas o calentador de agua de alta eficiencia. También puede inscribirse para participar en nuestra cómoda opción de facturación y pago en línea. Con gusto responderemos a preguntas sobre conservación de la energía, reembolsos, programas de asistencia y las formas en que usted puede contribuir a reducir las facturas de energía en su hogar o negocio. Inscribese para recibir actualizaciones por correo electrónico y recibirá un regalo (hasta agotar existencias). Para mayor información, visite www.lacountyfair.com.



The Gas Company

A Sempra Energy utility[®]

GasCompanyNews

INSIDE THIS ISSUE

- When to request a meter size check Page 2
- Meter changes and your service Page 2
- Join the fun at the L.A. County Fair Page 3
- Noticias en español Page 4



DAP offers home energy upgrades

See Page 2



Protecting natural resources – together

Details on Page 3



Now a family of four with an annual income of up to \$41,500 may qualify for the 20% rate discount under new guidelines for CARE.

Start saving 20% with CARE

Would you like to get a 20% rate discount on your gas bill? Check the accompanying table to see if you may qualify for the **California Alternate Rates for Energy (CARE)** program. More than 1.2 million CARE customers of The Gas CompanySM each **saved an average of \$81** annually on their gas bills in 2006.

More can qualify for the 20% discount. Recent changes in qualifying income levels mean that more customers are now eligible for the CARE discount as well as the **Direct Assistance Program or DAP** (see article inside). For example, a family of four may now qualify with \$41,500 in pre-tax annual income, up from \$40,500 last summer.

Approximately 517,000 customers are eligible for CARE, and simply need to enroll in the program to receive the 20% discount. The Gas Company is working with numerous community groups to help get the word out to these customers to enroll and start saving. Those who qualify for CARE within 90 days of starting new gas service may receive a \$15 discount on the Service Establishment Charge, too.

It's easy to apply. For an application and details about eligibility requirements, call us at **1-800-427-2200** or visit www.socalgas.com/residential/assistance/care. Even if you don't qualify for CARE, be sure to check into other assistance programs offered by The Gas Company as part of our commitment to provide exceptional customer service.

New income guidelines for CARE and DAP

(effective June 1, 2007 to May 31, 2008)

Number of persons in household	Maximum annual household income
1 or 2	\$29,300
3	\$34,400
4	\$41,500
5	\$48,600
6	\$55,700
Each additional person	Add \$7,100

DIRECT ASSISTANCE PROGRAM offers home energy-saving improvements

Whether you're a renter or a homeowner, you may qualify for energy-saving home improvements at no charge through the **Direct Assistance Program (DAP)**. Check the latest household income guidelines on the cover of this newsletter to see if you or someone you know may be eligible for both DAP and the 20% gas rate discount available through CARE.

Among the many no-cost energy-saving upgrades and services offered through DAP are ceiling insulation, door weatherstripping, caulking, low-flow shower heads, water heater blankets, minor repairs to exterior doors and windows, and – for homeowners only – limited appliance repair or replacement services. For details, call the DAP hotline toll free at **1-800-331-7593**.



Caulking, weatherstripping and minor repairs to exterior doors are among the many energy-saving upgrades and services offered free to income-qualified customers through our Direct Assistance Program (DAP).

Meter changes are part of our service commitment to you

The Gas Company serves 20.1 million customers like you through 5.6 million meters in more than 500 communities. Every year, we replace thousands of older meters as part of our commitment to provide safe, reliable energy.

These planned meter changes are generally performed without prior notice to our customers. Rest assured that any uniformed employee from The Gas Company who is on your property is working to maintain your gas service. Every employee in the field carries a photo ID badge and is happy to show it to you. For more information about recognizing our employees, visit www.socalgas.com/safety.

When planning for a pool, spa or NGV refueling device, request a meter size check



The heater for your new pool or spa will work best if your gas meter is the right size. Call us for a meter size check before adding a new pool, spa or NGV refueling device.

If you plan to build a new pool or spa, or install a home refueling device for a natural gas vehicle (NGV), ask The Gas Company to check the size of your current meter. A gas meter that's not the right size to handle such additions could prevent proper operation of your pool/spa heater or NGV refueling device.

Just give us a call at **1-800-427-2200** and we'll be happy to have a technician stop by to determine whether you need a larger meter installed. Meter upsizing is free, provided no other service alterations are needed.

PROTECTING waterways and other natural resources – TOGETHER

The Gas Company is committed to providing safe, reliable energy in ways that respect – and protect – the environment. Because clean water is among our most precious resources, we strive to protect waterways during our repair and maintenance operations. We use best-management practices to prevent vehicle oils, dirt and debris from entering storm drains. We also conserve water by using low-flow fixtures and low-water landscaping at our facilities.

You, too, can help protect waterways and other natural resources by taking some simple steps:

- Properly dispose of trash, cigarette butts and pet waste.
- Direct sprinkler heads to stop runoff from carrying fertilizers, pesticides and soil into storm drains.
- Landscape with a rock garden, dry creek bed and drought-tolerant plants, especially those with natural resistance to local pests.
- Use low-flow faucets and shower heads and consider purchasing high-efficiency appliances to save water, energy and money.
- Register for our online paperless billing and payment option through My Account at www.socalgas.com and you'll help save the trees, water, energy, landfill space and costs associated with printing, mailing, storing and disposing of paper bills.



Everyone can take simple steps to help protect the environment – and if you have Internet access, our online paperless billing and payment option helps you save trees, water, energy, landfill space and money.

JOIN THE FUN at the L.A. County Fair

Come join the fun at the L.A. County Fair, at the Fairplex in Pomona, **Sept. 7-30**. Be sure to drop by The Gas Company booth in the Eco Now! exhibit in Fairplex 4. Learn how to reduce your energy usage while helping the environment. Enter our drawing for a high-efficiency clothes washer, dishwasher or water heater. You can also sign up for our convenient online billing and payment option. We'll be happy to answer any questions about energy conservation, rebates, assistance programs and ways you can help lower energy bills at your home or business. Sign up to receive e-mail updates and you'll receive a free gift (while supplies last). For more information, visit www.lacountyfair.com.



A Sempra Energy utility®

Glad to be of service.®

1-800-427-2200

TDD: 1-800-252-0259

Gas Company News is published bimonthly by The Gas Company for its customers.

You'll find this information and more available online at www.socalgas.com.

The articles and opinions in this publication are for general information only and are not intended to provide specific advice or recommendations for any individual. © 2007 Southern California Gas Company. All rights reserved. All trademarks are the property of their respective owners. Some materials used under license, with all rights reserved by licensor.